



Chúa Nhật 13 Thường Niên Năm C Ngày 30 - 6 - 2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giờ Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 7 CD Anrê Dũng-Lạc

6:00 pm Lễ 8 (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Chầu**; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tội Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 30/6: Chúa Nhật 13 Thường Niên

Thứ Hai 1/7: Cp Junipero Serra, Lm

Thứ Ba 2/7: Tuần 13 thường niên

Thứ Tư 3/7: Th. Tôma, tđ LÊ KÍNH

Thứ Năm 4/7: Independence Day (Hoa Kỳ)

Thứ Sáu 5/7: Kính Thánh Tâm Chúa

Thứ Bảy 6/7: Th. Maria Goretti, trinh nữ tđ

Chúa Nhật 7/7: Chúa Nhật 14 Thường Niên

“Con chồn có hang, chim trời có tổ, nhưng Con Người không có chỗ tựa đầu” (Lc 9: 58).

NHỮNG CHỌN LỰA

Đời là một cuộc hành trình đức tin, đời người theo Chúa phải phấn đấu, vượt thắng, hy sinh và chọn lựa liên li, chọn lựa không ngừng. Chọn lựa nào cũng phải chịu mất mát, hy sinh, thiệt thòi. Kitô hữu không thể bắt cả hai tay vừa chọn Chúa, vừa chọn ma quỷ... Theo Chúa phải “từ bỏ mình, vác thập giá mà theo Ngài “. Ai bắt cả hai tay vẫn luôn là người bị thiệt thòi nhiều nhất. Bài Tin Mừng và hai bài đọc Chúa nhật 13 thường niên, năm C sẽ cho chúng ta hiểu rõ theo Chúa phải thế nào ?

Thực tế, đọc bài Tin Mừng hôm nay, chúng ta thấy những ví dụ Chúa đưa ra về ba trường hợp của ba hạng người xin đi theo Chúa, mang tính hài hước và thật dí dỏm. Người thứ nhất xin được đi theo Chúa đến bất cứ nơi đâu, đến bất cứ chỗ nào. Tuy nhiên, Chúa bắt người ấy phải chọn lựa : hoặc phải được yên ổn có nhà có cửa, có nơi trú ẩn êm đềm, ổn định. Hoặc chấp nhận đời sống lưu linh lưu địa, không bảo đảm, đời sống thật bấp bênh :” Chồn có hang, chim có tổ, nhưng Con người không có chỗ tựa đầu “ (Lc 9, 58). Người thứ hai xin đi theo Chúa nhưng còn lưu luyến gia đình. Chúa trả lời ngay :” Cứ để kẻ chết chôn kẻ chết. Còn anh, anh hãy đi loan báo triều đại Thiên Chúa “ (Lc 9, 54). Chúa đòi hỏi anh phải chọn lựa giữa người thân và việc rao giảng Tin Mừng. Người thứ ba xin đi theo Chúa, nhưng xin được về từ biệt gia đình, người thân, Chúa đòi hỏi anh phải chọn lựa cách thật dứt khoát, kiên quyết :” Ai đã tra tay cầm cày mà còn quay lại đằng sau, thì không thích hợp với Nước Thiên Chúa “ (Lc 9, 62).

Ở đây, chúng ta không thể nói rằng :” Chúa không quan tâm tới gia đình, cha mẹ “. Ngay điều răn thứ tư trong thập giới đã viết :” Thảo kính cha mẹ “...hoặc “...Kẻ nào nguyên rửa cha mẹ, thì sẽ phải xử tử “ (Mt 15, 4). Mặc dầu Chúa dạy như thế nhưng Ngài khuyên chúng ta phải biết chọn lựa cái gì là ưu tiên, cái gì là thứ yếu. Người môn đệ của Chúa không phải là không quan tâm tới những tình cảm huyết nhục của gia đình hay không để ý gì đến những tình cảm huynh đệ, tình bạn thân thương, nhưng Chúa muốn người môn đệ hãy coi trọng việc tìm kiếm Nước Chúa trên hết mọi sự ở thế gian này. Đó là mục đích và đó là cứu cánh của những môn đệ của Chúa. Cuộc đời là cuộc hành trình liên li. Do đó, đời con người đời phải có những quyết định cho từng sự việc, từng thời gian, thời điểm vv... Những chọn lựa, những quyết định của cuộc đời người sẽ làm nên con người, làm nên cuộc sống riêng tư của từng người. Đời sống của những môn đệ Chúa là tiếng đáp trả dứt khoát tình thương của Chúa gọi mời. Chúa kêu gọi con người :” Tiên vàn hãy tìm kiếm Nước Thiên Chúa “. Nước Thiên Chúa mà người Kitô hữu phải tìm kiếm là Tin Mừng, là chính Thiên Chúa, nên nó luôn đòi hỏi môn đệ Chúa phải can đảm, mãnh liệt đáp trả lại tiếng gọi yêu thương của Chúa. Đời người là những chặng đường, là cuộc hành trình liên li, lâu bền, là cuộc hải hành không mệt mỏi, nó đòi hỏi người môn đệ đáp trả nhiều lần lời mời gọi tình yêu của Chúa. Cuộc đời của con người được đan kết bằng nhiều chuỗi sự kiện. Chúa nói :” Hãy tìm Nước Thiên Chúa...”. Nhiều khi chúng ta nghe lời của Chúa nhưng chúng ta lại quên chọn Chúa. Chúng ta thường chọn sở thích, chọn mình hơn chọn Chúa. Do đó, chúng ta chưa hiểu thế nào là lắng nghe và tuân theo, thực hành lời Chúa, thế nào là Tin Mừng, thế nào là thế gian ?

Lạy Chúa Giêsu, xin ban thêm lòng tin cho chúng con để mỗi người chúng con biết chọn Chúa hơn là chọn bản thân. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 28 THÁNG 6, 2013
2 LH Antôn, tổ Tiên QV
Anna Gia đình 137
Anna, Gioan Baotixita, Tạ ơn Nguyễn Tâm
Antôn Vô Danh
Augustinô Phạm Viêm
Bình an, Mô côì GD Dũng + Hằng
Cecilia (Lễ Giỗ) Ng Thảo Quyên+ Ng Thành Cang
Gioan Kim, Bình an Nguyễn Thị Thủy
Gioan Kim, Mô côì Trần Ngọc Sơn
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse Nguyễn Hiệp
Giuse Trương T Tuyết Mai
Giuse Bé Việt
Giuse 1 người
LH Đaminh GD Ô. B. cố Phạm Văn Tải
Luca, Maria, Anna 1 Người
Maria Một Gia đình
Mô côì 1 Người
Mô côì Nguyễn Trinh
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa
Phêrô, Tiên nhân GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn Chúa, Mẹ 1 Người
Tạ ơn, Bình an cho gia đình Bùi Toàn Trung
Tiên nhân Thu Nhi Nguyễn

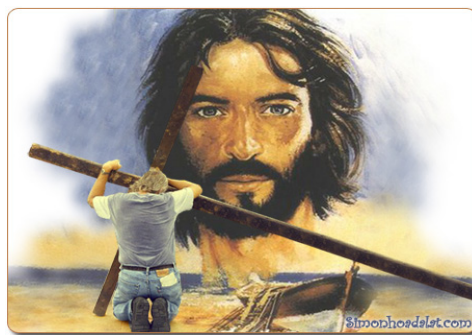
THỨ BẢY NGÀY 29 THÁNG 6, 2013
CÁC ẬN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY ĐẤ MẤT
2 LH Giuse Lê Vũ
Antôn (30 ngày) Lê Văn Mậu
Giuse GD Ngọc + Hương
Maria, Mô côì Nguyễn Diệp + Loan
Monica Phạm Viêm
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa
Phêrô Nguyễn Tao
Phêrô, Tiên nhân GD Nguyễn Lộc
Tạ ơn GD Hải Hiền

CHÚA NHẬT NGÀY 30 THÁNG 6, 2013
TOÀN THỂ DÂN CHÚA
Anna GD Khấn Quyên
Anna (Lễ Giỗ) Bùi Văn Chúc

Anna Maria Pham C Hoan
Anna, Mô Côì, Nội Ngoại (Lễ Giỗ) Bà Nguyễn Thị Pháp
Bình an Sơn Hà - Canada
Đaminh GD Sheena Tu Nguyen
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse Vu Thòa
Giuse, Maria Thao Do
LH đã qua đời Thư Tuyền thiên
LH Đaminh Lớp Têrêsa
Maria Nguyễn Thị Thu Huệ
Maria Madalêna (Mới qua đời) GD Nguyễn Hằng
Micae, Anê Pháp + Trinh
Mô côì, Bình an Trần Tuyết
Phanxicô Xaviê (Lễ Giỗ) Chinh + Hương
Phaolô Phạm Viêm
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa
Phêrô, Tiên nhân GD Nguyễn Lộc
Phêrô, Tiên nhân Hai - Mai
Tạ ơn, Bình an, CLH GD Khấn Quyên
Tạ ơn, Bình an Thanh Hiền
Tạ ơn, Mô côì Nguyễn Tài Ty
Têrêsa GD Sử
Tiên nhân GD Hải Hiền
Tôma (Mới qua đời) Nhóm Nhân Ái

THỨ HAI NGÀY 1 THÁNG 7, 2013
Đaminh Nguyen Kathy
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse GD Thắng + Hương
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa

THỨ BA NGÀY 2 THÁNG 7, 2013



Ân nhân, Thân nhân Trịnh Thị Thanh
Đaminh Nguyen Kathy
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse GD Thắng + Hương
Inhaxiô (Lễ Giỗ) Phan Hoa + Vu Phuong
Maria Cô Hương
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa

THỨ TƯ NGÀY 3 THÁNG 7, 2013
Bình an Hoang N Nam Phuong + David
Đaminh Nguyen Kathy
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse GD Thắng + Hương
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa
Phêrô, Mô côì Trịnh Thị Thanh

THỨ NĂM NGÀY 4 THÁNG 7, 2013
CLH, Người khốn khổ, Việc làm, Bình an, Tạ ơn Ân Danh
Đaminh Nguyen Kathy
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse GD Thắng + Hương
Monica Phạm Viêm
Phaolô (mới qua đời) Nguyễn T Hoa
Tạ ơn GD Mai Ngọc Vinh
Tạ ơn Trịnh Thị Thanh
Tạ ơn Hoang N Nam Phuong + Dayid
Tôma (Mới qua đời) Nhóm Nhân Ái

THỨ SÁU NGÀY 5 THÁNG 7, 2013
Anna, Matthia Tina Pham
Bình an, Tạ ơn GD Hoang Chung
CLH, Tiên nhân, Mô côì GD Mai Ngọc Vinh
Giuse GD Ngọc + Hương
Giuse Phạm Viêm
Giuse GD Thắng + Hương
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Bà Trần Hữu Lộc
Tạ ơn Thánh gia, Bình an GD Ô Trần Minh Huy
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Hoàng Nam Phương + Randy Hoàng
Tạ ơn Thánh gia, Bình an Ô Trần Văn Cường +BẠN HỮU
Tiên nhân, Mô côì Nguyễn Tài Ty

Gospel

Lk 9, 51-62

When the days for Jesus' being taken up were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem, and he sent messengers ahead of him. On the way they entered a Samaritan village to prepare for his reception there, but they would not welcome him because the destination of his journey was Jerusalem. When the disciples James and John saw this they asked, "Lord, do you want us to call down fire from heaven to consume them?" Jesus turned and rebuked them, and they journeyed to another village.

As they were proceeding on their journey someone said to him, "I will follow you wherever you go." Jesus answered him, "Foxes have dens and birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to rest his head."

And to another he said, "Follow me." But he replied, "Lord, let me go first and bury my father." But he answered him, "Let the dead bury their dead. But you, go and proclaim the kingdom of God." And another said, "I will follow you, Lord, but first let me say farewell to my family at home." To him Jesus said, "No one who sets a hand to the plow and looks to what was left behind is fit for the kingdom of God."

Chúa Nhật 13 Quanh Năm-C

Thánh Vịnh 15



Về Nơi Đây

Nguyễn Duy

Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca. Chúng con về nơi
 đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ
 say sưa thánh ân vô bờ, được cùng nhau bên Chúa thỏa lòng
 con ước mơ.

1. Với tiếng hát rạo rức niềm tin, với ánh
 2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ

1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.
 2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.

1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp
 2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh

1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.
 2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.

Khoan thai

Xuân Minh

ĐK. Lạy Chúa Ngài là gia nghiệp, là gia nghiệp đời

tôi.

1. Chúa là gia — nghiệp là phần chén của
2. Tôi tụng ca — Ngài, vì Ngài đã dạy
3. Nên lòng tôi vui mừng và hồn tôi hỉ

tôi. Chính — Ngài nắm giữ vận mạng của —
 tôi. Cả đêm trường lòng tôi vẫn tự nhủ —
 hoan. Ngay — cả thân xác này cũng nghỉ an

tôi. Chờ che tôi, tôi tìm đến ẩn náu ở
 thâm. Đây đây tôi luôn đặt Chúa ở trước mặt
 toàn. Vì Chúa sẽ không bỏ rơi tôi chốn vực

Ngài. Lạy Chúa tôi, Chúa mãi là Chúa tể cao vời.
 tôi. Vì Chúa bên tôi, tôi sẽ — không sợ gì.
 sâu Ngài sẽ không cho tôi hư nát trong phần mộ.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 6

07/06/1982 Nguyen Van Huong
 01/06/1985 Nguyen Quyen
 11/06/1998 Louhang Tcha
 23/06/1988 Dinh Tat Thang
 22/06/1992 Nguyen Thi Ai
 04/06/1994 Bui Thi Rang
 26/06/2000 Ngo Thi Yen
 29/06/2000 Hoang cong Kham
 04/06/2001 Tran Van Lun
 16/06/2001 Jos Pham Ba Thien
 28/06/2001 Maria Bui Thi Tu
 10/06/2003 Anton Ninh Ngoc Khanh Quynh

27/06/2003 Dominic Trần Đức Huy
 30/06/2003 Dominic John Tu Nguyen
 05/06/2004 Đominicô Ng. Văn Khánh
 09/06/2004 Nguyễn Chế Tất
 18/06/2004 Anthony Nguyễn Minh Đoàn
 15/06/2006 Đominicô Đinh Ngọc Thành
 09/06/2010 Giuse Khang Lien Kien
 10/06/2010 Maria Lê Thị Quý
 10/06/2010 Hà Duy Tường
 03/06/2011 Joseph Trương Uyên Triệu
 25/06/2012 Hien Vu



Thông Báo



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2013, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

XIN GIỎ LẦN II: Cuối tuần này Giáo Xứ sẽ có xin giỏ lần hai cho Quỹ Thỉnh Cầu của Địa Phận (Archbishop's Catholic Appeal). Xin quý ông bà và anh chị em quảng đại.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện ngày July 1st. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD vào Chúa Nhật ngày 7 tháng 7.

+ **Nộp đơn ghi danh và học phí:** Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD. Hạn chót ghi danh là Chúa Nhật, ngày 4 tháng 8, năm 2013. Nếu ghi danh sau ngày này, thì phải đóng \$50.00 lệ phí trễ nếu còn chỗ. Vì phải xếp lớp cho các em học sinh nên chúng tôi sẽ KHÔNG nhận đơn ghi danh sau ngày 11 tháng 8, 2013. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 21, 28 tháng 7 và ngày 4, 11 tháng 8. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 8 tháng 9) niên khóa 2013-2014.

THÁNH LỄ CHIỀU CHÚA NHẬT: vì số Giáo Dân đi tham dự Thánh Lễ mỗi ngày một đông hơn nên Thánh Lễ 6 giờ chiều Chúa Nhật được chuyển sang Nhà Thờ Lớn. **LƯU Ý:** Chúa Nhật Đại Hội Hành Hương, ngày 7 tháng 7, Thánh Lễ Chiều sẽ được DỜI LÊN SỚM HƠN 1 TIẾNG ĐÔNG HỒ, lúc 5 giờ chiều tại Nhà Thờ Lớn.

BA NGÀY ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG: Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cố gắng dành ba ngày 5-7/7/2013 cho Chương Trình Đại Hội Hành Hương năm nay, nhất là cố gắng đi tham dự các buổi chia sẻ về đề tài Đức Mẹ là Mẫu Gương Đức Tin do quý cha giảng thuyết.

CHÂU THÁNH THỂ ĐÊM THỨ SÁU, 5/7/2013, KHAI MẠC ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG: Xin kính mời toàn thể Quý Giáo Dân và Khách Hành Hương tham dự các giờ Châu Thánh Thể tại Nhà Thờ Lớn dưới sự hướng dẫn của các hội đoàn như sau:

- 9 :00 – 9 :30 PM : Đoàn Liêm Minh Thánh Tâm
- 9 :30 – 10 :00 PM : Hội cá c Bà Mẹ Công Giáo của Giáo Xứ La Vang
- 10 :00 – 10 :30 PM : Hội Hiệp Sĩ Fatima
- 10 :30 – 11 :00 PM : Châu trong thinh lặng và kết thúc.

XIN CẦU NGUYỆN: Quý Nữ Tu của Hội Dòng Mến Thánh Giá Đalat Miền Portland Oregon sẽ tĩnh tâm vào ngày 8 đến ngày 15 tháng 7 năm 2013. Kính Xin Cha Chánh Xứ, Quý Cha, Quý Ông Bà, Anh Chị Em và Quý Cộng Đoàn cầu nguyện cho chúng con được tĩnh tâm sốt sắng và dồi dào ơn Chúa.

KÍNH MỜI THAM DỰ THÁNH LỄ KHẨN DÒNG: Hội Dòng MTG Dalat Miền Portland Oregon xin Kính Mời Cha Chánh Xứ, Quý Cha, Quý Ông Bà, Anh Chị Em, và các Hội đoàn tới tham dự Thánh Lễ Tuyên Khấn Lần Đầu của Nữ Tu Elizabeth Trần Thanh Lý và Kỷ Niệm 25 năm Khấn Dòng của Nữ Tu Ann Vũ Thị Tấu Thanh Lan vào lúc 10 giờ sáng Thứ Bảy, ngày 20 tháng 7 năm 2013 do Đức Tổng Giám Mục Alexander Sample Chủ Tế. Hội Dòng MTGDL trân trọng Kính Mời.

TRẠI VỀ NGUỒN: Tuần này Giáo xứ bắt đầu nhận đơn ghi danh tham dự trại Về Nguồn, lệ phí mỗi em là \$40 bao gồm chuyên chở, ăn ngủ và sinh hoạt trong 3 ngày, 8/23-8/25. Thẻ lệ ghi danh: các em từ lớp 9 đến lớp 12 (năm học tới), hạn chót ghi danh là ngày 14 tháng 7, 2013. Giáo xứ chỉ nhận 150 em ghi danh trước. Đơn ghi danh có để tại cuối nhà thờ hoặc trên website của GX. Xin nộp đơn tại văn phòng MVGT (phòng 108)

HÀNH HƯƠNG 5 NƯỚC TRUNG ÂU: Chuyến Hành Hương 5 Nước Trung Âu: Tiệp Khắc, Đức, Áo, Hungary và Ba Lan do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, Hướng Dẫn, từ ngày 14-26 tháng 10 năm 2013. Chúng ta sẽ có dịp đến hành hương nơi Đức Giáo Hoàng Bênêđictô XVI chào đời, nơi Vương Cung Thánh Đường 'Lòng Chúa Thương Xót' tại Ba Lan nơi Thánh Nữ Faustina Kowalska qua đời, Bức Hình Đức Bà Đen là di tích linh thiêng nhất và được dân Ba Lan rất sùng kính, thăm trại tập trung Đức Quốc Xã và viếng mộ Thánh Maximilian Kolbe, viếng thăm Quê Hương của Đức Cố Giáo Hoàng Á Thánh Gioan Phaolô II... Phí tổn cho chuyến Hành Hương là: 3,550.00 Đôla. Những ai muốn đi, xin lấy tờ ghi danh ở cuối nhà thờ hoặc liên lạc với VPGX. Hạn chót ghi danh vào ngày 31 tháng 7 năm 2013.

CẢM ƠN: Quý cha và BCH HĐGX xin chân thành cảm ơn tất cả quý giáo dân, quý hội đoàn, ban ngành và đoàn thể đã hy sinh thì giờ, sức lực và thiện chí để giúp chỉnh trang khuôn viên giáo xứ và trong nhà Thờ để chuẩn bị cho Hành Hương sắp tới. Đặc biệt tri ân Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã lo bữa ăn trưa. Xin Chúa trả công bội hậu cho tất cả quý vị.

RAO HÔN PHỐI LẦN III:

Anh Giuse Trần Quốc Khánh, con ông bà Trần Văn Tài, Portland, Oregon, xin Kết Hôn với Chị Maria Quách Thái Trinh, con ông bà Giuse Quách Thanh Cảnh, Hồ Nai, Đồng Nai, Việt Nam.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,469.00	\$2,990.00	\$8,459.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Chương Trình Đại Hội Hành Hương 2013

Ngày 5, 6, và 7 tháng 7 năm 2013

I. Chủ đề: “Mẹ La Vang, Mẫu Gương Đức Tin. Our Lady of La Vang, Model of Faith.”

II. Thời gian: ngày 5, 6, và 7 tháng 7 năm 2013

III. Địa điểm: Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang

5404 Alameda St.

Portland, OR 97213

Tel. (503) 249 – 5892

Núi Đức Mẹ Sầu Bi (the Grotto)

8840 Skidmore St.

Portland, Oregon 97220 Tel. (503) 254 – 7371

IV. Thứ Sáu, ngày 5 tháng 7 năm 2013

Sáng: Hân hoan chào đón Khách Hành Hương từ khắp nơi đến.

2:00-3:15 chiều: **Cha Đaminh Trần Văn Điều, SDD** sẽ nói về đề tài: **Hiệp Thông trong Đức Tin.**

3:15-3:45 chiều: giải lao

3:45-5:00 chiều: **Cha Barnaba Trần Đình Phục** sẽ nói về đề tài: **Đức Tin được diễn tả trong phụng vụ như thế nào?**

5:00-6:45 chiều: Quý Cha ngồi tòa giải tội tại Nhà Nguyễn.

6:15 chiều: **Kiều Hải Cốt Các Thánh Tử Đạo** ra khán đài.

6:30-7:00 chiều: **Hoạt cảnh kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam** do anh chị em **Huỳnh Trưởng TNTT Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang** phụ trách.

7:00 tối: Thánh Lễ Khai Mạc Kính Trọng Thể Các **Thánh Tử Đạo Việt Nam** tại khán đài do **Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh**, Nguyên Chánh Xứ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang chủ tế và **Cha Mathew Trần Tiến Đạt, SJ** giảng thuyết.

8:20 tối: Chương Trình **Kiểm Thánh Thể** một cách Trọng Thể trên các con đường chung quanh Nhà Thờ sau đó sẽ có nghi thức Châu Thánh Thể Trọng Thể trong Nhà Thờ Lớn cho đến 11 giờ đêm.

V. Thứ Bảy, ngày 6 tháng 7 năm 2013

8:00 sáng: Thánh Lễ do **Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD** chủ tế, tại Nhà Thờ Lớn cầu nguyện cho mọi nhu cầu.

9:00 sáng - 10:15 sáng: **Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., Min. D.** sẽ nói về đề tài: **Mẹ Maria Là Hành Trình Của Chúng Ta. “Xin hãy thực hiện cho tôi những điều Ngài nói ” (Lc 1:38).**

10:15 sáng - 10:45 sáng: giải lao

10:45 sáng - 12:00 trưa: **Cha Barnaba Trần Đình Phục** sẽ nói về đề tài: **Đức tin của Đức Maria, Đức tin của chúng ta.**

2:00 - 3:15 chiều: **Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., Min. D.** sẽ nói về đề tài: **Cùng với Mẹ Maria, Chúng Ta Đứng Dưới Chân Thập giá Chúa Kitô. “Đứng gần Thập giá Đức Giêsu, có Thân Mẫu Người ” (Gioan 19, 25).**

2:00 - 5:00 chiều: **Cha Mathew Trần Tiến Đạt, SJ,** sẽ nói về đề tài: **Giới Trẻ (từ 15 tuổi đến 30 tuổi) và thách đố của niềm tin tại Phòng La San.**

3:30 - 5:00 chiều: **Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD., Min. D.** sẽ nói tiếp theo về đề tài: **Cùng với Mẹ Maria, Chúng Ta Đứng Dưới Chân Thập giá Chúa Kitô. “Đứng gần Thập giá Đức Giêsu, có Thân Mẫu Người ” (Gioan 19, 25).**

5:00- 6:30 chiều: Quý cha ngồi tòa giải tội.

6:30 chiều: **Dâng Hoa Kính Đức Mẹ Lavang** do **Cộng Đoàn Thánh Antôn, Tigard** phụ trách.

7:00 chiều: Thánh Lễ Trọng Thể **Kính Đức Mẹ Lavang** tại khán đài do **Đức Cựu Tổng Giám Mục John G. Vlazny** chủ tế và giảng thuyết.

8:30 tối: Chương trình văn nghệ do các ca sĩ **Diễm Liên, Philip Huy** từ California và anh chị em ca sĩ Giáo Xứ phụ họa.

VI. Chúa Nhật, ngày 7 tháng 7 năm 2013

10:00 sáng: Tập trung tại Núi Đức Mẹ Sầu Bi, Grotto.

10:20 sáng: Lời Chào Mừng từ Ban Tổ Chức

10:30 sáng: **Nghi Thức Chào Cờ Quốc Kỳ** và **Nghi thức tưởng niệm chiến sĩ và nạn nhân** trong các chiến cuộc tranh đấu cho tự do.

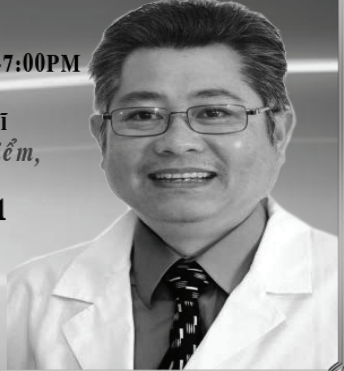
10:40 sáng: **Cung Nghinh Đức Mẹ Lavang** chung quang **Núi Đức Mẹ Sầu Bi (Grotto)**

11:30 sáng: **Dâng Hoa kính Đức Mẹ Lavang.**

12:00 trưa: Thánh Lễ Đại Trào **Kính Trọng Thể Kính Đức Mẹ Lavang** và cầu nguyện cho **Tự Do. Đức Tổng Giám Mục Alexander King Sample** chủ tế và thuyết giảng, cùng với quý cha đồng tế. **Đức Tổng Giám Mục** sẽ ban phép lành trọng thể và kết thúc Ba Ngày Đại Hội.

Xin trân trọng Kính mời Quý Đức Cha, Quý Đức Ông, Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, và tất cả cộng đoàn Dân Chúa tham dự đại hội hành hương năm 2013 đông đủ để Tạ Ơn Thiên Chúa và cảm ơn Đức Mẹ Lavang, cùng các Thánh, nhất là các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Đại Hội Hành Hương năm tới sẽ vào ngày: 4, 5 và 6 tháng 7 năm 2014.

Golden Dawn Clinic
 Phone: 503-788-6483
 Cell: 503-853-0975
 Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM
 Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM
 Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ
 Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,
 Medicare Và Care Oregon
 2448 SE 89th. Ave. Ste #1
 Portland, OR. 97216



Thuyết Trần, MD. PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine

M & J
 Insurance Agency
Auto Home Commercial
Hien (Mimi) Nguyen
 Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052
 Email: MJ_ins@yahoo.com




Anna's Bridal **Grand Opening**
 Feb 2nd, 2013
Bán và Cho Thuê
 Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rửa Lễ, Thêm Sức.
 Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556
 6604 SE 82nd Ave. Portland, OR 97266

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ
 332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220
503 997 8743
ĐỖYS Vũ v Thảo
 Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org



Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

Sally H. Miller
Honda HILLSBORO
 Driven By You.



Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.
 www.hondahillsboro.com



TOM NGUYEN
 Sale Consultant
 tom.nguyen@lhm.com
 Cell : (503) 544 - 1907

750 SW Oak Street.
 Hillsboro, OR 97123
 Main : (503) 735 - 7300

Hoang Nguyen, MD
Mia Foy, FNP
Lynne Nguyen, PA-C
Amy Scheer, PA-C
John Cherveney, DC
Thao Vu, L. Ac

Columbia Medical Clinic P.C.
503.255.1111
503.777.5995
 FAX: 503.777.8005
 www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa
 Mon - Fri
 9:00AM - 6:00PM
 Saturday
 9:00 AM - 3:00PM
 8122 SE Tibbetts St,
 Portland, OR 97206

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR



7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM



Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
 Web: www.nwmerchants.com




VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE P.C

phục vụ tận tâm uy tín xuất sắc

8106 NE Wasco St , Portland OR 97213 (503) 255 8258
 { thay thế Bác Sĩ Vương Trần }

Mon/Tue/Thur/Fri: 9am-6pm || Wed: 9am-1pm || Sat: 9am-3pm

- Dịch vụ sức khỏe cho mọi lứa tuổi
- Bác sĩ với nhiều năm kinh nghiệm
- Nhận tất cả các bảo hiểm và hạn ngạch quý vị không có bảo hiểm.



Thanhlong Pham MD

GAS (XĂNG)		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
SPECIALTY STORES (CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$
TOTAL all Columns =				\$

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)		%	QTY	Total
ASIA Tour Travel		1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%		\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)		%	QTY	Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%		\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%		\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%		\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%		\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%		\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%		\$
Nike	\$25	12.00%		\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25		8.00%		\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%		\$
Target	\$25 / \$100	2.00%		\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%		\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%		\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
 "Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503) 252-3559
Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
(503) 772-3174 hay (503) 515-2842
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc **HÔNG** hay **HÀN**

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE **BEAVERTON OFFICE**
 Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
Heating & Airconditioning
Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC

 Chuyên trị thương tích do tai nạn
xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân...
Dr. Lina Thunga Tran, DC
(503) 992-6080
6035 SW 185th Ave, Aloha OR

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40%
cho bảo hiểm xe và nhà


Bánh Tét Miền Trung
Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812

ALPINE MORTGAGE PLANNING **CELL 503-997-9571**
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE **OFFICE 503-496-3834**
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350 **FAX 503-496-3835**
 CLACKAMAS, OR 97015 **WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN**

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: **503-520-2268**
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?

XIN GỌI : 503-588-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo

 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 954-5888
(503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kim đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ tục vay nợ dễ dàng nhanh chóng.
(503) 515-5842
TONY PHẠM
LOAN OFFICER


An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ **Tai nạn xe cộ**
 ♦ **Khai phá sản** (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ **Bảo lãnh thân nhân ở VN.**
 ♦ **Thêm rút tên chủ quyền nhà**
 ♦ **Thi quốc tịch bằng tiếng Việt**
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**




GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Giáo Xứ Cần Giúp Đỡ Của Quý Vị !!!

Hàng tuần, mỗi gia đình chúng ta phải chi một phần lớn của lợi tức gia đình cho những việc cần thiết như thức ăn, đồ xăng, sắm quần áo, sửa nhà cửa hoặc là đưa gia đình đi ăn ở ngoài nhà hàng. Đôi khi quý vị có thể xài đến \$250 cho gia đình mỗi tuần. Quý vị đã gây quỹ được cho giáo xứ khoảng \$12.50 mỗi tuần, (\$250 x 5% = \$12.50). Bằng cách nào? Quý vị có thể dùng **THẺ MUA SẮM (SCRIP)** từ Giáo Xứ thay vì dùng thẻ credit card của quý vị. Bằng cách này, quý vị đã góp một phần lớn gây quỹ để giúp Giáo Xứ bảo trì, xây dựng, và phát triển dựa trên số tiền chi tiêu mà quý vị sẵn có, mà không phải tốn thêm phần tiền nào cả. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng của Hoa Kỳ đã bằng lòng chia sẻ phần lời của họ để giúp Giáo Xứ chúng ta. Xin quý vị cũng góp phần tham gia chương trình gây quỹ.

WE NEED YOUR HELP !



HongPhat & Thanh Thao Market Sandy Market

Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang Sẽ CóThẻ Có:

10 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$6,500 / năm.
50 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$32,500 / năm.
500 GD	x \$12.50/ mỗi tuần	x 52 tuần =	\$325,000/ năm.
Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 1200 GD			
1200 GD	x \$12.50 /mỗi tuần x 52 tuần =	\$780,000 / năm	

Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Của Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.



Cám Ơn

Sự Hy Sinh Quảng Đại Của Quý Vị



Giáo xứ sẽ nhận được

50%

lợi nhuận từ số tiền

for the next first 6 months

THẺ ĐIỆN THOẠI AVITEL TELECOM
Bring the world closer



Giới Thiệu



Pinless Calling

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

- Sài Gòn - Hà Nội 2.5 cents/phút
- Các Tỉnh 6 cents/phút
- Di Động 6 cents/phút

SG / HN 84-8/84-4] 2.5 €/min		Tỉnh [84-XX] 6 €/min		Di động [84-9X] 6 €/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	400	\$10	167	\$10	167
\$25	1000	\$25	417	\$25	417
\$35	1400	\$35	583	\$35	583
\$50	2000	\$50	833	\$50	833
\$100	4000	\$100	1667	\$100	1667

